Annonce d’Approvisionnement

国家电投国际投资开发（几内亚）有限责任公司食材采购公告

Avis d’Appel d’Offres de la SPIC International Investment & Development(Guinea) Co.,Ltd

1. 基本情况 /Aperçu

1.1 采购人：国家电投国际投资开发（几内亚）有限责任公司

Acheteur : SPIC International Investment & Development (Guinea) Co.,Ltd

1.2 采购地点：几内亚共和国

Lieu d’achat : République de Guinée

1.3 项目单位：国家电投国际投资开发（几内亚）有限责任公司、几内亚维嘉港口股份有限公司、几内亚高丽亚矿山股份有限公司

Organisme responsable du projet : SPIC International Investment & Development(Guinea) Co.,Ltd, de la Société anonyme du Guinea Port Verga S.A.de la Société anonyme minière de Guinea Colia Mining S.A.

1.4 采购内容：食材共2大类：维嘉营地、矿山、科纳克里蔬菜水果；维嘉营地、矿山、科纳克里肉类调料米面油及消耗品。本标段所列数量均为预计数量，投标人依据采购人下达计划单供货，采购人按实际供货量结算。采购人以书面订单形式下达肉类调料米面油及消耗品三个月采购需求后，投标方须整批运输配送至指定地点；备注标注品牌的物资须按指定品牌报价，每类物资报价严禁漏报、缺项，有缺项视为无效报价。

Objet du marché : les denrées alimentaires se répartissent en trois grandes catégories : légumes du camp de Weijia et de la mine ; fruits et légumes de Conakry, du camp de Weijia et de la mine ; viande, condiments, riz, pâtes, huile et consommables. Les quantités

indiqué es dans le pré sent lot sont toutes des quantité s pré visionnelles ; les soumissionnaires doivent effectuer les livraisons conformément aux bons de commande émis par l'acheteur, qui effectuera le règlement sur la base des quantité s effectivement livré es. Une fois que l'acheteur aura communiqué ses besoins d'approvisionnement pour trois mois sous forme de bon de commande écrit, le soumissionnaire devra assurer le transport et la livraison en un seul lot vers le lieu désigné ; les marchandises pour lesquelles une marque est spécifié e dans les remarques doivent faire l'objet d'un devis conforme à la marque indiqué e. Il est strictement interdit d'omettre ou de ne pas inclure des articles dans le devis de chaque catégorie de marchandises ; tout devis comportant des omissions sera considéré comme non valable.

1.5 合同期限：自合同签署之日至 2027 年 12 月 31 日。采购方行使单方面终止合同权利时，应提前【30】日历天向供应商发出书面终止通知，并对已验收合格的供货据实完成结算；合同履行期间采购方有权按本约定单方面终止合同。

A compter de la date de signature du contrat et jusqu'au 31 décembre 2027. Lorsque l'acheteur exerce son droit de résiliation unilatérale, il adresse au fournisseur une notification écrite de résiliation avec un préavis de 30 jours calendaires et procède au règlement effectif des livraisons déjà acceptées conformément aux dispositions convenues ; pendant la durée du contrat, l'acheteur dispose du droit de résilier le contrat de manière unilatérale selon les présentes dispositions.

1.6 采购方式：竞争性谈判

Mode de passation du marché : négociation concurrentielle

1.7 公告效力约定：本公告中法双语文本，当中法文本理解存在冲突时，以中文版本作为解释优先版本。

Clause relative à la validité de la présente annonce : la présente annonce est rédigée en chinois et en français ; en cas de divergence

d'interprétation entre les versions chinoise et française, la version chinoise prévaudra.

2. 服务商资格要求 / Exigences de qualification des soumissionnaires

2.1 具有独立订立合同的资格;

Disposer de la capacité juridique de conclure des contrats de manière indépendante ;

2.2 提供在有效期内的 RCCM 注册文件、NIF 税号、TVA 增值税税号;

Fournir le document RCCM valide, le numéro NIF et le numéro TVA ;

2.3 税务代扣说明：投标方无 NIF 号及 TVA 税号，采购人代扣代缴 20% 支付金额；仅无 NIF 号，采购人代扣代缴 10% 支付金额；仅无 TVA 税号，采购人代扣代缴 10% 支付金额。

Précision sur la retenue fiscale : Si le soumissionnaire ne dispose ni du numéro NIF ni du numéro TVA, l'acheteur procède à la retenue- déclaration de 20% du montant du paiement ; en l'absence uniquement du numéro NIF, retenue- déclaration de 10% du montant du paiement ; en l'absence uniquement du numéro TVA, retenue- déclaration de 10% du montant du paiement.

3. 报价要求 / Exigence des devis

3.1 有意向的服务商应通过邮件将完整报价（必须列明每项单价及总价）以及服务商资格全部证明文件发送至 SPIC- GUINEE- Achats@outlook.com。邮件主题格式固定为：【食材采购- 供应商公司名称- 投标响应文件】；所有附件文件命名清晰；Les soumissionnaires intéressés doivent envoyer par courriel leur offre complète (indiquant obligatoirement le prix unitaire de chaque poste ainsi que le prix total) ainsi que l'ensemble des documents de qualification à l'adresse suivante : SPIC- GUINEE- Achats@outlook.com.L'objet du courriel doit respecter

le format fixe : 【Approvisionnement denrées alimentaires- Nom du soumissionnaire- Dossier de réponse】; Tous les fichiers joints doivent avoir des noms explicites.

3.2 服务商的报价应为不含税价格，报价包含全部运输、集装箱集运、装卸、配送等全部相关费用。

Le prix proposé par le prestataire doit être hors taxes et inclure l'ensemble des frais de transport, transport par conteneur, chargement- déchargement et livraison.

3.3 交货地点：几内亚共和国博法省维嘉营地、高丽亚矿山、科纳克里办事处。

Lieux de livraison :République de Guinée, préfecture de Bofa — le camp de Viga, deux sites désignés dans la mine et le bureau de Conakry.

3.4 报价表上必须注明报价有效期限。报价有效期最短不得少于 395 日历天（几内亚时间），低于该期限的报价按无效报价处理。

La durée de validité de l'offre doit être indiquée sur le devis. La durée minimale de validité de l'offre ne doit pas être inférieure à 395 jours civils (heure de Guinée) ; toute offre dont la durée de validité est inférieure à ce délai sera considérée comme non valable.

3.5 报价截止日期：2026 年 11 月 10 日 08:00（几内亚时间），若报价不满足三家自动顺延 3 天（截止时间 2026 年 11 月 13 日 08:00 几内亚时间）。

Date limite de soumission des devis : Le 10 novembre 2026 à 8 h 00 (heure de Guinée) ; si aucune offre ne satisfait aux critères, le délai sera automatiquement prolongé de 3 jours (date limite : le 13 novembre 2026 à 8 h 00, heure de Guinée).

3.6 食材质量与验收：食材质量标准、到货验收、不合格品拒收、退换货、损耗处理规则详见采购报价文件。

Qualité et réception des denrées alimentaires : Les normes de qualité des produits alimentaires, procédures de réception, refus de marchandises non conformes, échanges et traitement des pertes sont détaillés dans le dossier technique en annexe.

4. 竞争性谈判相关规定 / Dispositions relatives à la négociation concurrentielle

4.1 项目概况 Aperçu du projet

本项目采购范围为本采购文件规定的食材品类，具体内容详见报价表。

Le périmètre de ce marché couvre les catégories de produits alimentaires définies dans le présent dossier d'appel d'offres ; pour plus de détails, veuillez vous reporter aux dispositions correspondantes de la partie technique.

4.2 谈判说明

Explication de la négociation

4.2.1 谈判小组

Groupe de négociation

谈判小组由采购人、项目有关专业专家组成。

Le groupe de négociation est composé de l'acheteur et des experts spécialisés dans le projet concerné.

4.2.2 谈判原则及纪律

Principes et disciplines de la négociation

4.2.2.1 评审按照竞争性谈判文件的规定的要求、条件、评审因素进行。

L'évaluation se fait conformément aux exigences, conditions et critères d'évaluation définis dans le document de négociation concurrentielle.

4.2.2.2 响应文件应实质上响应竞争性谈判文件的要求，不得有显著的差异或保留。响应人如对竞争性谈判文件的某些条款、条件和规定持有异议或保留，应明确提出依据和对应的建议，谈判小组将根据其合理程度予以评价。

Les documents de réponse doivent répondre de manière substantielle aux exigences de document de négociation concurrentielle, sans divergences ou réserves significatives. Si un soumissionnaire a des objections ou des réserves concernant certaines clauses, conditions ou dispositions de document de négociation concurrentielle, il doit les soumettre clairement avec des justifications et des propositions correspondantes. Le groupe de négociation évaluera celles- ci en fonction de leur raisonnabilité.

4.2.2.3 响应人不得相互串通报价，不得排挤其他响应人的公平竞争，不得干扰谈判人员的谈判工作，不得以任何形式打探和搜集谈判情况，不得与采购人串通报价，损害国家利益，社会公共利益或者他人利益。

Les soumissionnaires ne doivent pas se concerter sur les prix, ne doivent pas exclure d'autres soumissionnaires de la concurrence équitable, ne doivent pas interférer avec les travaux des négociateurs, ne doivent pas enquêter ou collecter des informations sur les négociations de manière inappropriée, et ne doivent pas se concerter avec l'acheteur sur les prix, ce qui porterait atteinte aux intérêts nationaux, aux intérêts publics ou aux intérêts d'autrui.

4.2.2.4 严禁响应人与谈判人员私下接触。响应人与采购人之间的正常联络及有关文件、资料的传递通过采购机构进行。

Il est strictement interdit pour un soumissionnaire de contacter en privé les négociateurs. Toute communication normale entre le soumissionnaire et l'acheteur ainsi que la transmission de documents et informations doivent passer par l'entité d'achat.

4.2.2.5 严禁响应人向采购人或谈判小组成员以行贿的手段谋取成交。

Il est interdit pour un soumissionnaire de chercher à influencer l'acheteur ou les membres du groupe de négociation par des moyens de corruption.

4.2.2.6 谈判小组成员应当客观、公正地履行职责，遵守职业道德，对提出的谈判意见承担个人责任。谈判小组成员不得代表各自所在单位，没有向各自所在单位汇报谈判情况的权利和义务。

Les membres du groupe de négociation doivent remplir leurs fonctions de manière objective et impartiale, respecter l'éthique professionnelle et être responsables personnellement des opinions exprimées dans le cadre des négociations. Les membres du groupe de négociation ne peuvent pas représenter leurs sociétés respectives et n'ont pas le droit ni l'obligation de rendre compte des négociations à leurs sociétés.

4.2.2.7 所有的报价文件、谈判文件及各种谈判资料等，只限于在谈判会议室使用，不得复制，不得外带，谈判会议结束后一律统一上交，统一保管，不得私自带走。

Tous les documents de soumission, le document de négociation et autres documents liés à la négociation doivent être utilisés uniquement dans la salle de négociation, ne peuvent pas être copiés, ne doivent pas être emportés à l'extérieur, et doivent être remis après la fin de la réunion pour être conservés de manière centralisée, sans être emportés de manière non autorisée.

4.2.2.8 谈判人员在谈判工作期间不得随意离开谈判地点。

Pendant la période de négociation, les négociateurs ne doivent pas quitter le lieu de la négociation sans autorisation.

4.2.2.9 任何谈判人员及工作人员不得私自向外透露谈判情况。

Aucun des participants à la négociation ni des membres du personnel ne doit divulguer des informations relatives à la négociation en dehors de la salle de négociation.

4.3 谈判程序

Procédure de négociation

4.3.1 谈判小组对响应文件中有效性、完整性以及对采购文件的响应程度进行审查，整理出需要与响应人谈判的问题。

Le groupe de négociation vérifie la validité, l'intégralité et la conformité des documents de réponse par rapport aux exigences de document de négociation, et dresse la liste des points à négocier avec les soumissionnaires.

4.3.2 谈判开始前，谈判小组须对响应人的授权代表进行身份核实，核实无误后才可进入谈判阶段。

Avant de commencer la négociation, le groupe de négociation doit vérifier l'identité du représentant autorisé du soumissionnaire. Une fois cette vérification effectuée, la négociation peut commencer.

4.3.3 按照谈判规定的时间，谈判小组全体成员与响应人的授权代表分别进行谈判，谈判小组可要求响应人在规定时间内对响应文件进行补充和完善，未对采购文件作实质性响应的响应人，不得进入下一步谈判过程。

Conformément au calendrier fixé pour les négociations, tous les membres du groupe de négociation mènent des négociations séparément

avec les représentants habilités des soumissionnaires. Le groupe de négociation peut demander aux soumissionnaires de compléter et de perfectionner leur dossier de réponse dans un délai déterminé ; les soumissionnaires dont la réponse ne correspond pas sur le fond au cahier des charges ne sont pas autorisés à passer à l'étape suivante du processus de négociation.

4.3.4 谈判过程中，谈判内容发生变动的，谈判小组应当以书面形式通知所有参加谈判的响应人。
Si le contenu de la négociation change, le groupe de négociation doit en informer par écrit tous les soumissionnaires participants.

4.3.5 谈判小组可要求响应人进行多轮报价，但必须保证每个供应商得到均等机会。谈判小组应当要求所有继续参加谈判的响应人在规定时间内提供最后报价及有关承诺，并以书面形式确认。
Le groupe de négociation peut demander aux soumissionnaires de soumettre plusieurs offres, mais il doit garantir que chaque fournisseur ait une chance égale. Le groupe de négociation doit exiger que tous les soumissionnaires participant encore à la négociation soumettent une offre finale et des engagements correspondants dans le délai imparti, et en confirmer la réception par écrit.

4.4 谈判澄清
Clarifications des négociations

4.4.1 谈判小组对响应文件中不满足竞争性谈判文件要求、不清楚、不明确之处进行专门标注和记录，整理出需要响应人澄清的问题。Le groupe de négociation marque et enregistre les points dans les documents de réponse qui ne respectent pas les exigences de document de négociation concurrentielle, qui sont flous ou ambigus, et dresse la liste des points nécessitant des clarifications de la part des soumissionnaires.

4.4.2 谈判小组可针对响应文件中含义不明确或前后说法不一或明显笔误的内容要求响应人澄清。响应人应将书面答复签字 / 盖章后通过采购邮箱上传。
Le groupe de négociation peut demander au soumissionnaire des éclaircissements sur les éléments du dossier de réponse dont le sens n'est pas clair, qui présentent des incohérences ou qui contiennent des erreurs manifestes. Le soumissionnaire doit envoyer sa réponse écrite, signée et/ou tamponnée, par email à l'adresse dédiée aux marchés publics.

4.4.3 澄清文件作为响应文件的有效的补充文件。响应人不得超出原竞争性谈判文件的范围或对原响应文件内容作实质性修改。
Les documents de clarification constituent un complément valide aux documents de réponse. Les soumissionnaires ne doivent pas dépasser le cadre de document de négociation concurrentielle originaux ni modifier substantiellement le contenu de leurs documents de réponse.

4.5 评审方法 Méthode d'évaluation
4.5.1 报价复核：对各有效响应文件的报价按竞争性谈判文件规定的修正原则进行算术性复核，确定修正后的评审价格。
Vérification des offres : Le groupe de négociation procède à une vérification arithmétique des offres valides conformément aux principes de correction définis dans le document de négociation concurrentielle, afin de déterminer le prix révisé pour l'évaluation.

4.5.2 主要单价因素分析：对各有效响应文件报价中的单价进行分析，检查是否有明显不合理的单价；检查主要单价因素是否有明显错误。
Analyse des principaux prix unitaires : Le groupe de négociation analyse les prix unitaires dans les offres valides pour identifier d'éventuelles incohérences ou erreurs évidentes dans les prix unitaires principaux.

4.5.3 谈判小组将根据响应人资质要求，提供的文件采用最低评审价法，按照评审价格由低至高的顺序确定排名并依次选取中标人，投标报价最低的中标。

Le groupe de n é gociation, sur la base des crit è res d' é ligibilit é des soumissionnaires et des documents fournis, appliquera la m é thode du prix le plus bas et é tablira un classement par ordre croissant des prix é valu é s, puis s é lectionnera les soumissionnaires retenus dans cet ordre ; l'adjudication sera attribu é e au soumissionnaire ayant propos é le prix le plus bas.

4.5.4 出现以下客观情形之一时，谈判小组有权否决最低评审报价：①报价存在严重低于市场合理成本，存在无法保障食材供应质量风险；②投标人技术服务方案不能满足本项目食材供货、运输、清关、配送全部要求；③响应文件存在其他重大实质性缺陷。

Le groupe de n é gociation est habilit é à rejeter l'offre la moins ch è re dans l'un des cas suivants : ① l'offre pr é sente un co û t nettement inf é rieur au co û t raisonnable du march é , ce qui comporte un risque de ne pas pouvoir garantir la qualit é de l'approvisionnement en produits alimentaires ; ② la proposition de services techniques du soumissionnaire ne r é pond pas à l'ensemble des exigences du projet en mati è re d'approvisionnement, de transport, de d é douanement et de distribution des produits alimentaires ; ③ le dossier de candidature pr é sente d'autres d é fauts substantiels majeurs.

4.6 成交合同说明

成交合同说明：本项目采用公开竞谈采购，采购人组建谈判小组完成全部评审工作后，与成交供应商签订合同。合同文本采用国家电投国际投资开发（几内亚）有限责任公司标准合同模板。

Pr é cision sur le contrat d’adjudication: Ce projet est r é alis é par n é gociation concurrentielle publique. À l’issue de l’ensemble des travaux d’ é valuation r é alis é s par le groupe de n é gociation constitu é par l’acheteur, un contrat sera sign é avec le soumissionnaire retenu. Le contrat est é tabli sur le mod è le standard de la SPIC International Investment & Development (Guin é e) Co., Ltd.

5. 发布公告的媒介 / Moyen d’annonce

此公告在https://www.jaoguinee.com/上发布，对于因其他网站转载并发布的非完整版或修改版公告，而导致误报名或无效报名的情形，采购人不予承担责任。

Cette annonce est publiée sur le site Web https://www.jaoguinee.com/. L’acheteur ne saurait être tenu responsable des erreurs d’inscription ou des inscriptions invalides résultant de la publication ou de la reproduction de versions incomplètes ou modifiées de l’annonce sur d’autres sites Web.

6. 联系方式 / Informations de contact

采购方：国家电投国际投资开发（几内亚）有限责任公司

Acheteur : SPIC International Investment & Development (Guinea) Co., Ltd

联系人：王鹏（电话：613228277）Contact : Wang Peng (Téléphone : 613228277)

国家电投国际投资开发（几内亚）有限责任公司

SPIC International Investment & Development (Guinea) Co., Ltd

2026 年 11 月 3 日

3 novembre 2026